

SYLWETKA NAUKOWA



Językoznawca, absolwent polonistyki UW (1973) oraz japonistyki UW (1975), gdzie – w ramach indywidualnego toku studiów – odbywał dodatkowo zajęcia o profilu koreanistycznym. Doktorat na podstawie rozprawy poświęconej tematyczno-rematycznej strukturze zdania w językach różnych typów (w tym japońskiego, koreańskiego, wietnamskiego oraz chińskiego) uzyskał w roku 1981. Habilitował się także na UW w roku 1997 (książka, będąca podstawą przewodu, dotyczyła kategorii honoryfikatywności w języku polskim w konfrontacji z językami Azji Wschodniej), profesor uniwersytecki od roku 2000. Tytuł profesorski uzyskał w roku 2015.

Zajmuje się językoznawstwem ogólnym i polonistycznym, a także wschodnioazjatyckim (w tym szczególnie językiem japońskim oraz koreańskim). Tematyka prac badawczych dotyczy zagadnień z dziedziny morfologii, semantyki,

składni, leksykografii i lingwistyki kontaktowej obszaru Azji Wschodniej.

Od roku 2020 emerytowany profesor UW, a od 2021 – emerytowany profesor UJ. Następnie współpracownik dydaktyczny Katedry Japonistyki oraz Instytutu Lingwistyki Stosowanej UW. W roku 2025 ponownie zatrudniony na japonistycę UW, gdzie zajęcia dydaktyczne prowadzi nieprzerwanie od roku 1977. Od roku 1983 współpracował dydaktycznie z nowopowstałą sekcją koreanistyki ówczesnego Zakładu Japonistyki i Koreanistyki UW, prowadząc zajęcia koreanistyczne o profilu językoznawczym. Dodatkowo (w latach 1988–1999) pracował też na japonistycę UAM, prowadząc tam, poza zajęciami japonistycznymi, także lektorat języka koreańskiego. Przez krótki okres prowadził także zajęcia na japonistycę UMK w Toruniu.

Promotor 16 doktoratów, ponad 170 prac magisterskich i ponad 60 prac licencjackich (wszystkie o profilu japonistycznym bądź koreanistycznym).

Wielokrotnie przebywał na stażach badawczych w Japonii, w tym na Tokijskim Uniwersytecie Pedagogicznym (1976–1977), Tokijskim Uniwersytecie Języków Obcych (1984–1986), na Uniwersytecie Rikkyō (1990–1994 oraz 1996), a także jako stypendysta Fundacji Japońskiej (w ramach grantu *Fellowship in Japanese Studies*) trzykrotnie na Uniwersytecie Tokijskim (w latach 1992–1993, 1998–1999 i 2004–2005). Odbywał też staże w Korei Południowej jako stypendysta Korea Foundation na Uniwersytecie Yonsei (2000 oraz 2008), w *Academy of Korean Studies* w Seongnam (2010), a wcześniej (w roku 1989) stypendysta *International Cultural Society of Korea*.

Wieloletni kierownik Katedry Językoznawstwa Ogólnego, Wschodnioazjatyckiego Porównawczego i Bałtystyki UW oraz Zakładu Japonistyki i Sinologii UJ. W latach 2003–2018 członek Komitetu Nauk Orientalistycznych PAN, a w kadencji 2015–2019 i 2020–2023 członek Komitetu Językoznawstwa PAN. Od roku 2000 członek Komisji Standaryzacji Nazw Geograficznych poza Granicami Rzeczypospolitej Polskiej.

PUBLIKACJE

I Książki autorskie oraz redagowane

1. (co-ed. with Jadwiga Sambor and Jadwiga Linde-Usienkiewicz and contributor) *Językoznawstwo synchroniczne i diachroniczne* {in Polish; „Synchronic and diachronic linguistics”}, Warsaw 1993, pp. 350, Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego
2. (co-author with Halina Ogarek-Czój and Gunn-Young Choi) *Podręcznik języka koreańskiego – część I (kurs podstawowy)* {in Polish; „Handbook of Korean – Part I (Basic course)”}, Warsaw 1994, pp. 265, Wydawnictwo Akademickie DIALOG {Academic Publishing House DIALOG}
3. (co-author with Halina Ogarek-Czój and Gunn-Young Choi) *Podręcznik języka koreańskiego – część II kurs dla zaawansowanych* {in Polish; „Handbook of Korean – Part II Advanced Course”}, Warsaw 1995, pp. 380, Wydawnictwo Akademickie DIALOG {Academic Publishing House DIALOG}
4. *Honoryfikatywność – Gramatyka. Pragmatyka. Typologia* {in Polish; „Honorifics – Grammar. Pragmatics. Typology”}, Warsaw 1996, pp. 257, Wydawnictwo Akademickie DIALOG {Academic Publishing House DIALOG}
(Reviewed by Krzysztof Gawlikowski in: *Azja – Pacyfik* 1998 no 1/98, pp. 267-274)
5. (co-author with Halina Ogarek-Czój and Gunn-Young Choi) *Podręcznik języka koreańskiego – część I kurs podstawowy* {in Polish; „Handbook of Korean – Part I Basic course, the 2nd revised and enlarged edition”}, Warsaw 1997, pp. 478, Wydawnictwo Akademickie DIALOG {Academic Publishing House DIALOG}, the 3rd edition Warsaw 2007
6. (co-author with Maho Ikushima and Jan Majewski) *Gramatyka japońska. Podręcznik z ćwiczeniami. Tom 1* {in Polish; „Japanese grammar. A handbook with exercises”, vol. 1}, Warsaw 1998, pp. 538, Wydawnictwo Akademickie DIALOG {Academic Publishing House DIALOG}
(Reviewed by Krzysztof Olszewski and by Christoph Janasiak in: *Japonica* 10, 1999, pp. 223-226 and 226-232 with authors’ response pp. 233-236)
7. (co-ed. with Agnieszka Kozyra and contributor) *To commemorate 75 Years of the Japanese Language Teaching at Warsaw University. Proceedings of Warsaw Symposium on Japanese Studies*, Warsaw 1999, Department of Japanese and Korean Studies, Warsaw University, Oriental Institute, Academic Publishing House DIALOG, pp. 528
8. (co-author with Jan Majewski and Maho Ikushima) *Gramatyka japońska. Podręcznik z ćwiczeniami, tom 1* (the 2nd revised edition) Cracow 2003, pp. 536, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego {Jagiellonian University Publishing House},
9. (co-author with Maho Ikushima, Jan Majewski and Jarosław Pietrow) *Gramatyka japońska. Podręcznik z ćwiczeniami, Tom 2* {in Polish “Japanese grammar. A handbook with exercises”, vol. 2}, Cracow 2003, pp. 618, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego {Jagiellonian University Publishing House}
10. (co-editor with Anna Engelking and contributor) *Pogranicza języków, pogranicza kultur* {„Languages and cultures in contiguity”}, pp. 392, Warsaw 2003, Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego {Warsaw University, Faculty of Polish Philology}
11. (co-editor with Jadwiga Linde-Usienkiewicz and contributor) *Prace językoznawcze dedykowane Profesor Jadwidze Sambor* {„Linguistic works dedicated to Professor Jadwiga Sambor”}, Warsaw 2003, pp. 224, Wydział Polonistyki UW
12. *Honoryfikatywność – Gramatyka. Pragmatyka. Typologia* {in Polish: „Honorifics – Grammar. Pragmatics. Typology”}, the 2nd revised and enlarged edition, Warsaw 2006, Wydawnictwo Naukowe PWN, pp. 228
13. (co-author, with Chang So-wŏn, Kim Song-gyu, Chŏn Yong-ch’ŏl, Anna Paradowska, Nam Su-gyŏng, Ch’e Suk-ŭi) *Język koreański dla Polaków, część 2. 폴란드인을 위한 한국어 2*, pp. 260, Tosŏ ch’ulp’ansa Pak I-jŏng, Seul 2011, also: (consultation of grammatical part of the textbook) *Język koreański dla Polaków część 1. 폴란드인을 위한 한국어 1* (authors: Chang So-wŏn, Kim Song-gyu, Chŏn Yong-ch’ŏl, Anna Paradowska, Christoph J. Janasiak, Nam Su-gyong, Ch’e Suk-ŭi), s. 279, Tosŏ ch’ulp’ansa Pak I-jŏng, Seul 2011.
14. (co-author, with Yang Sungguk, Pak Songch’ang, An Kyonghwa, Anna I. Paradowska) *Kultura koreańska – wykłady dla polskich studentów 폴란드인을 위한 한한문화 30 강*, pp. 317, Tosŏ ch’ulp’ansa Pak I-jŏng, Seul 2011.
15. (co-author, with Chang So-wŏn, Kim Song-gyu, Chŏn Yong-ch’ŏl, Anna Paradowska, Nam Su-gyŏng, Ch’e Suk-ŭi) *Język koreański dla Polaków, część 3. 폴란드인을 위한 한국어 III*, s. 269, Tosŏ ch’ulp’ansa Pak I-jŏng, Seul 2012.

16. *Gramatyzacje japońszczyzny* {Grammaticalisations in Japanese}, Warsaw 2012, pp. 253, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW
17. (co-ed. with Bartosz T. Wojciechowski and contributor) *Inishie manabi, aratahiki manabi. Studia japonistyczne dedykowane Mikołajowi Melanowiczowi* {Studies on Japanology dedicated to Mikołaj Melanowicz}, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków 2013, pp. 281
18. (co-ed. with Jarosław A. Pietrow and Bartosz T. Wojciechowski and contributor) *Studia z językoznawstwa japońskiego* {„Studies in Japanese linguistics 1999-2010”}, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW, Warsaw 2013, pp. 381
19. (co-ed. with Justyna Najbar and Anna Wojakowska-Kurowska) *Koreańskie światy kobiet. Między dziedzictwem konfucjanizmu a wyzwaniami współczesności* {Korean women's worlds. Between the legacy of Confucianism and the challenges of the modern world}, Warsaw 2019, pp. 266, Warsaw University Press
20. (co-ed. with Katarzyna Sonnenberg-Musiał, Aleksandra Szczechła) *W kręgu Yukiguni. Język i sztuka pisarska Kawabaty Yasunariego* {Around Kokoro. The style and literary art of Kawabata Yasunari}, Kraków 2020, pp. 325, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego
21. (co-ed. with Anna Wojakowska-Kurowska) *Kultura koreańska od kuchni. Rytuały, etykieta i estetyka* {Korean culture from the inside. Rituals, etiquette, and aesthetics}, Warsaw 2021, pp. 242, Warsaw University Press

II Artykuły

1. *Ze składni w języku japońskim, koreańskim i polskim (formalno-syntaktyczna a informacyjna struktura zdania)* {in Polish; „Some aspects of the syntax of Japanese, Korean and Polish sentence (formal vs. Informational sentence structure)”}, in: *Studia Semiotyczne*, vol. V, 1974, pp. 173-182, Wrocław, Ossolineum
2. „*Wakaki Pōrandō*”-ki ni okeru Nihon bungaku, engeki e no kanshin 《若きポーランド》期に於ける日本文学・演劇への関心 {in Japanese: „Interest toward Japanese literature and theatre in the period of Young Poland”} in: *Tōkyō Daigaku Kyōyō Gakubu Gaikokugoka Kenkyū Kiyō dai 25 kan dai 3 gō* 東京大学教養学部外国科研究紀要第 25 巻第 3 号, 1978, pp. 45-64, Tokyo, The University of Tokyo, Department of Foreign Languages, Faculty of General Education, co-author: Shōzō Yoshigami 吉上昭三
3. *Kim Tongin i początki nowej literatury koreańskiej* {in Polish; „Kim Tongin and the beginnings of new Korean literature”}, in: *Przegląd Orientalistyczny*, vol. 4, 1978, pp. 319-329, Warsaw, PWN
4. *Some Remarks on the Thematic-Rhematic Structure of the Korean Sentence*, in: *The Journal of Asiatic Studies*, vol. XXII no 1, 1979, pp. 139-148, Seoul, Korea University
5. *Czy honoryfikatywność jest w języku polskim kategorią gramatyczną?* {in Polish; „Are honorifics a grammatical category in Polish?”}, in: *Język – Teoria – Dydaktyka. Materiały IV Konferencji Młodych Językoznawców Dydaktyków*, Opole 20-21 maja 1979, pp. 48-54, Kielce 1980, Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Jana Kochanowskiego
6. *O gramatyce grzeczności* {in Polish; „On the grammar of honorifics”}, in: *Pamiętnik Literacki*, vol. LXXI no 1, 1980, pp. 175-186, Wrocław, Ossolineum
7. *Tematyczno-rematyczna struktura zdania w języku polskim* {„The thematic-rhematic (topic-comment) structure in Polish”}, in: *Polonica*, vol. VI, 1980, pp. 57-71, Wrocław, Ossolineum
8. *Zaimki osobowe w systemie języka* {„Personal pronouns within the language system”}, in: Adam Weinsberg (ed.), *Podsystemy języków naturalnych*, pp. 25-46, Warsaw 1981, Warsaw University Press
9. *O pewnych uniwersaliach w tematyczno-rematycznej strukturze zdania* {„On some universals of topic-comment structure”}, in: Teresa Dobrzyńska and Elżbieta Janus (eds.), *Tekst i zdanie*, pp. 97-123, Wrocław 1983, Ossolineum; partial reprint in: Jerzy Bartmiński, Stanisława Niebrzegowska-Bartmińska (eds.) *Współczesna polszczyzna. Wybór opracowań*, 4, *Tekstologia cz. 1*, pp. 114-136 < Wydawnictwo UMCS, Lublin 2004
10. *Hanmun in Modern Korean and the Problem of Polysystemism in Language*, in: Association for Korean Studies in Europe, *Proceedings of the 7th Annual Conference*, 5-9 April 1983, Copenhagen – Denmark, pp. 70-72, London 1984
11. *Pōrandōgo to Nihongo no voisu ni tsuite* ポーランド語と日本語のヴォイスについて {in Japanese: „On the voice in Polish and Japanese”}, in: *Nihongogaku 日本語学*, vol. 4, 1985, pp. 47-56, Tokyo, Meiji Shoin 明治書院
12. *Polysystemism and Co-systemism in Far Eastern Languages as a Problem of Linguistic Structure*, in: *Transactions of the International Conference of Orientalists in Japan*, vol. XXX, 1985, pp. 78-92, Tokyo, The Toho Gakkai
13. *Wykładowiki uwydatnionego rematu zdania w języku polskim, japońskim, angielskim i wietnamskim*

- {„The emphatic comment markers in Polish, Japanese, English and Vietnamese”}, in: *Prace Filologiczne*, vol. XXXIII, 1986, pp. 325-336, Warsaw, PWN
14. Gengo kōzō no mondai to shite no Higashi Ajia shogengo ni okeru tataikeisei to kyōtaikeisei (ippan gengogaku noshiten kara mita kangoshakuyō yōso no mondai 言語構造の問題としての東アジア諸言語に於ける多体系性と共体系性 (一般言語学の視点から見た漢語借用要素の問題) {in Japanese: „Polysystemism and co-systemism in East Asian languages as a problem of linguistic structure (the question of classical Chinese loanwords)”}, in: *Nihongogaku 日本語学*, vol. 11, 1986, pp. 42-49, Tokyo, Meiji Shoin
 15. *The Thematic-Rhematic Structure of Questions in Korean*, in: *Journal of Asian and African Studies*, vol. 32, 1986, pp. 27-36, Tokyo, Tokyo University of Foreign Studies, Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA), 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所
 16. *On some markers of the Thematic-Rhematic Structure in Korean*, in: *Rocznik Orientalistyczny*, vol. XLV no 2, 1987, pp. 15-24, Warsaw, PWN
 17. *Antonymous Hanmun Pairs in Korean and other East Asian Languages*, in: *Journal of Chinese Linguistics*, vol. 15 no 1, 1987, pp. 90-104, Berkeley, University of California
 18. *Spójność syntaktyczna a spójność tematyczno-rematyczna w języku japońskim, koreańskim, wietnamskim i chińskim* {„Syntactic cohesion and topic-comment cohesion in Japanese, Korean, Vietnamese and Chinese”}, in: Adam Weinsberg (ed.) *Studia z językoznawstwa ogólnego i kontrastywnego* {“Studies in general and contrastive linguistics”}, pp. 19-33, Warsaw 1987, Warsaw University Press
 19. *Korean and the problem of Linguistics Polysystemism*, in: *Papers of the 5th International conference on Korean Studies: Korean Studies, Its Tasks & Perspectives*, vol. 1, pp. 515-530, The Academy of Korean Studies 1988, Songnam
 20. *Thematic-rhematic Structure of Questions in Typologically Distant Languages – Polish and Vietnamese Sentence Questions*, in: Elżbieta Smulkowa and Kazimierz Feleszko (eds.) *Polono-Slavica Varsoviensia – Problemy Językoznawstwa Konfrontatywnego*, pp. 61-68, Warsaw 1988, Warsaw University Press
 21. *P’ollandŭ esŏ ūi Hangukhak ūi kwagŏ wa hyŏnjae e tae hayŏ* 폴란드에서의 한국학의 과거와 현재에 대하여 {„Korean Studies in Poland – Past and Present”}, in: *Hangul Sae Soshik*, no 195, 1988, pp. 7-8, Seoul, Hangul Hakhoe
 22. (co-author with: Halina Ogarek-Czój) *P’ollandŭ esŏ ūi Hangukŏ kyoyuk hyŏnhwang* 폴란드에서의 한국어 교육현황, {“Korean Language Education in Poland”}, in: *Hangul*, no 201-202, 1988, pp. 340-348, Seoul, Hangul Hakhoe
 23. *L’état actuel de l’enseignement du coréen en Pologne* (co-author: Halina Ogarek-Czój), in: *Revue de Corée*, vol. 21 No 4, 1989, Seoul, Commission Nationale Coréenne pour l’Unesco (French version of p. 22)
 24. *Hanmun in Modern Korean - a subgrammar of abbreviation*, in: *Twenty Papers on Korean Studies Offered to Professor W. E. Skillend*, *Cahiers d’Etudes Coréennes* 5, 1989, p. 125-132, Paris, College de France
 25. *Tematyczno-rematyczna struktura zdania w językach różnych typów (Normalny podział tematyczno-rematyczny)* {„Topic-comment sentence structure in typologically distant languages (the normal topic-comment partition)”}, in: Teresa Dobrzyńska (ed.) *Tekst w kontekście*, pp. 55-96, Wrocław 1990, Ossolineum
 26. *Czy istnieją zdania czysto rematyczne? {„Can a sentence consist of nothing but comment?”}*, in: Teresa Dobrzyńska (ed.), *Tekst w kontekście*, pp. 97-103, Wrocław 1990, Ossolineum
 27. *Kambun/Hanmun in Present-day Japanese and Korean – a case of Co- and Polysystemism*, in: *Rocznik Orientalistyczny*, vol. XLVI no 2 (Anniversary Volume dedicated to Wiesław Kotański on His Seventy Fifth Birthday), 1990, pp. 53-61, Warsaw, PWN
 28. *Wykładowi uwydatnionego tematu zdania w języku polskim, japońskim, angielskim i wietnamskim* {„The restrictive topic markers in Polish, Japanese, English and Vietnamese”}, in: *Prace Filologiczne*, vol. XXXVI, 1991, pp. 169-181, Warsaw, PWN
 29. *Verbs of displacement – the semantics of KURU and IKU*, in: Lone Takeuchi (ed.) *European Studies in Japanese Linguistics 1988-90*, pp. 39-48, London 1991, Lone Publications
 30. *Smutek topików (Problem definicji podstawowych pojęć tematyczno-rematycznej struktury zdania)* {„Tristes topikiques (The problem of defining basic notions of the topic-comment structure)”}, in: Jadwiga Sambor and Romuald Huszcza (eds.) *Prace z językoznawstwa ogólnego i kontrastywnego*, pp. 49-57, Warsaw 1991, Warsaw University Press
 31. *Is Japanese a polysystemic language? (The problem of Chinese borrowings within the present-day Japanese grammatical structure)*, in: *Rocznik Orientalistyczny*, vol. XLVII no 2 (Anniversary Volume dedicated to Janusz Chmielewski on His Seventy-Fifth Birthday), 1991, pp. 99-110, Warsaw, PWN
 32. *The problem of personal pronouns in East Asian languages and category of honorifics*, in: *Journal of Asian and African Studies*, Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA), 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所
 33. *The semantics of COME and GO in Korean*, in: *Korean Linguistics*, vol. 7, 1992, pp. 123-132, Honolulu,

Hawaii, International Circle of Korean Linguistics

34. *The Notion of Linguistic Co-systemism and the World of East Asian Languages*, in: Transactions of the International Conference of Orientalists in Japan, No XXXVIII 1993, pp. 154-155, Tokyo, The Toho Gakkai
35. *Pōrando ni okeru Nihon kenkyū no dōkō to kongo no kadai ni tsuite* ポーランド語における日本研究の動向と今後の課題について {„Trends in Japanese Studies in Poland and their future tasks”}, in: Fukuoka Yunesuko Kyokai Soritsu 45 Kinen Dai45kai Kyushu Bunka Kaigi Tokushugo”90 nendaino sekai to Nihon” 福岡ユネスコ協会創立 45 記念第 7 回九州際文化会議特集号「90 年代の世界と日本」, pp. 218-222, Fukuoka 1993, The Fukuoka UNESCO Association
36. *Honoryfikatywność – gramatyka czy pragmatyka?* {„The honorifics – grammar or pragmatics?”}, in: Jadwiga Sambor, Jadwiga Linde-Usienkiewicz and Romuald Huszcza (eds.) *Językoznawstwo synchroniczne i diachroniczne*, pp. 125-138, Warsaw 1993, Warsaw university Press
37. *Warushawa Daigaku, Nihon kenkyū nanajugonen no konjaku* ワルシャワ大学、日本研究七五年の今昔 {„75 years of the Japanese studies at University of Warsaw”}, in: ポロニカ (POLONICA), 1994 no 5, pp. 112-116, Tokyo, Kobunsha 恒文社
38. *Polysystèmeisme et cosystèmeisme est-asiatique – le contact des langues ou des systèmes?* in: Proceedings of the 16th Congress of Linguists (a CD-ROM edition), Paris 1998, Elsevier (11 pp.)
39. *Z problemów leksykografii koreańsko-polskiej* {„On some problems of Korean-Polish lexicography”}, in: Przegląd Orientalistyczny, no 3-4 (187-188), pp. 243-247, Warsaw 1998
40. *Typologiczne zagadnienia opisu współczesnego języka japońskiego* {„Typological aspects of the modern Japanese language description”}, in: Japonica, no 10, Warsaw 1999, pp. 115-129, Warsaw University, Oriental Institute, Japanese and Korean Department
41. *Łacińska transkrypcja języka japońskiego z perspektywy lingwistyki* {„The Romanization of the Japanese Language from the Perspective of Linguistics”}, in: Japonica, no 11, Warsaw 1999, pp. 93-123, Warsaw University, Oriental Institute, Japanese and Korean Department
42. *The linguistic co-systemism and East-Asian borrowings in Japanese*, in: Kozyra A. Huszcza R. (eds.) *To Commemorate 75 years of the Japanese Language Teaching at Warsaw University. Proceedings of Warsaw Symposium on Japanese Studies*, pp. 417-432, Warsaw 1999, Department of Japanese and Korean Studies, Warsaw University, Oriental Institute, Academic Publishing House DIALOG
43. *Jeszcze o honoryfikatywności polskich zaimków osobowych* {„The honorific personal pronouns in Polish reconsidered”}, in: Poradnik Językowy, no 6, 2000, pp. 21-30
44. *Nie ma, żeby nie było – o segmentalnych wykładnikach tematyczno-rematycznej struktury zdania w polszczyźnie* {„The segmental markers of functional sentence perspective in Polish”}, in: Poradnik Językowy, no 8, 2000, pp. 1-8
45. *Kambun tetrads in Japanese and other East Asian languages*, in: Rocznik Orientalistyczny, vol. LIII, no 1, 2000, pp. 137-149, Warsaw, PWN
46. *Tetrady klasycznocińskie w japońszczyźnie – wielosystemowość i współsystemowość wschodnioazjatycka* {„Kambun tetrads in Japanese – East Asian co- and polysystemism”}, in: Japonica, no 13, pp. 47-68, Warsaw 2000
47. *Some typological aspects of the Korean predicative inflection*, Youngsook Park, Jaehoon Yeon (red.), “History, Language and Culture in Korea. Proceedings of the 20th Conference of the Association of Korean Studies in Europe (AKSE)”, pp. 312-319, London 2001, Saffron
48. *Podgrammatyka skrótów w systemie gramatycznym oraz leksykalnym współczesnej japońszczyzny* {„Subgrammar of abbreviations in the grammatical and lexical system of modern Japanese”}, in: Japonica, no 14, pp. 133-146, Warsaw 2001, „Nozomi”
49. *Studia japonistyczne na Uniwersytecie Warszawskim* {„Japanese Studies in Warsaw University”}, in: Uniwersytet Warszawski, no 3(9) June 2002, pp. 16-18
50. *Polysystemism and co-systemism in modern Korean – an internal vs. external perspective* in: Korea – Poland – Central Europe. 2nd International Academic Conference, vol. 1, pp. 33-52, The Korean Association of East European and Balkan Studies, Seoul, 2002
51. *Semiotyka kontaktów międzyjęzykowych* {„Semiotics of the intralinguistic contacts”}, in: A. Engelking, R. Huszcza (eds.) „Pogranicza języków, pogranicza kultur” {„Languages and cultures in contiguity”}, pp. 217-227, Warsaw 2003, Warsaw University, Faculty of Polish Philology
52. *Emocje negatywne we frazeologii języka japońskiego* {„Negative emotions in the Japanese phraseology”}, in: Anna Duszak, Nina Pawlak (eds.) „Anatomia gniewu. Emocje negatywne w językach i kulturach świata” {„The anatomy of wrath. Negative emotions in languages and cultures of the world”}, pp.149-159, Warsaw 2003, Warsaw University Publishing House
53. *Japanese studies at Jagiellonian University*, in: The 10th International Conference of EAJS, Japanese Studies in Central and Eastern Europe, Special Session, Department of Japanese and Korean Studies, Warsaw University, Warsaw 2003, pp. 35-37
54. *Wykładniki tematyczno-rematycznej struktury zdania w polszczyźnie – próba typologii* {„The topic-comment markers in Polish – a typology”}, in: Jadwiga Linde Usienkiewicz, Romuald Huszcza (eds.)

- „Prace językoznawcze dedykowane Profesor Jadwidze Sambor” {„Linguistic works dedicated to Professor Jadwiga Sambor”}, pp.84-95, Warsaw 2003, Faculty of Polish Philology of Warsaw University
55. Chapter 15 *Politeness in Poland: From ‘Titlemania’ to Grammaticalised Honorifics*, in : Miranda Stewart, Leo Hickey (eds.) *Politeness in Europe*, pp. 218-233, Clevedon 2005, Multilingual Matters
 56. *Teaching Japanese at Jagiellonian University – Prospects for Philology*, in: Acta Orientalia Vilnensia, vol. 6, I, 2005, pp.42-49, Vilnius
 57. *Orientalistyka: filologia – nauka o języku – wiedza o kulturze*, {Oriental studies: a philology – science of language – science of culture}, in: „Przegląd Orientalistyczny” no 3-4 2006, pp. 137-146, Warsaw
 58. Japonia in: „Nazewnictwo geograficzne świata. zesz. 9. Azja Wschodnia” {„Japan. World’s Geographical Names. Vol. 9 East Asia”}, pp. 52-72, Główny Urząd Geodezji i Kartografii, Warsaw, 2006
 59. *Theme as a topic of the Japanese linguistics* in: Agnieszka Kozyra, Iwona Kordzińska-Nawrocka (eds) “Beyond Borders: Japanese Studies in the 21st Century – in Memoriam Wiesław Kotański”, pp. 201-207, Warsaw 2007, Warsaw University, Oriental Institute, Department of Japanese and Korean Studies
 60. *Honoryfikacyjny teatr mowy w japońszczyźnie – scena, bohaterowie i rekwizyty grzeczności* {The honorific theatre of speech – the scene, characters and props of politeness}, in: „Grzeczność na krańcach świata”, ed. Małgorzata Marcjanik, pp. 127- 157, Warsaw 2007, Wydawnictwa Akademickie i Profesjonalne
 61. *Kontekst i fatyczność w japońskim modelu komunikacji językowej* {Context and the phatic function in the communicative model of Japanese} In: Nina Pawlak (ed.) „Języki Azji i Afryki w komunikacji międzykulturowej”, pp. 159-177, Warsaw 2008, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego
 62. *Japanese graphemics – a science of a language?*, in: Arkadiusz Jabłoński, Stanisław Meyer, Koji Morita (eds.) “Civilisation of Evolution. Civilization of Revolution. Metamorphoses in Japan 1900-2000”, pp. 104-114, Krakow 2009, Manggha
 63. *Honoryfikacyjny teatr mowy w narracji „Genji monogatari”* {The honorific speech theatre in „Genji monogatari” narration}, in: Iwona Kordzińska-Nawrocka (ed.) *Dziesięć wieków „Genji monogatari” w kulturze Japonii*, Warsaw 2009, Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, pp. 117-137
 64. *Wschodnioazjatycki krąg cywilizacji pisma – lingwistyczna analiza pojęcia* {The East Asian circle of script civilisation – a linguistic analysis of the notion}, in: Lidia Sudyka (ed.) *Orientalia commemorativa* pp. 115-132 , Krakow 2011, Wydawnictwo UJ (Jagiellonian University Press)
 65. (co-author with Ewa Wolnicz-Pawłowska, Bogusław R. Zagórski, Artur Karp and Jarosław Pietrow) *Nazwy geograficzne w polskich słownikach poprawnościowych na przykładzie „Słownika nazw geograficznych” Jana Grzenia oraz „Słownika nazw osobowych i miejscowych” Daniela Podlaskiej i Magdaleny Świątek-Brzezińskiej* {Geographic names in the Polish normative dictionaries: „Dictionary of geographis names” by J. Grzenia and „Dictionary of anthroponyms and toponyms” by D. Podlaska and M. Świątek-Brzezińska}, in: „Onomastica” vol. LV, pp. 11-51, Krakow 2011, Polska Akademia Nauk, Komitet Językoznawstwa, Instytut Języka Polskiego
 66. *Monolingwalna i kontrastywna charakterystyka japońszczyzny w leksykografii* {Monolingual and contrastive description of Japanese in lexicography}, in: J. Pietrow, B. Wojciechowski (eds.) *Lexicographica Iapono-Polonica I*, pp. 155-178, Warsaw 2011, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW
 67. *Metodologia opisu leksykograficznego w słowniku Gendai kokugo reikai jiten wydawnictwa Shōgakukan*{Methodology of the lexicographic description in Shōgakukan’s Gendai kokugo reikai jiten}, in: J. Pietrow, B. Wojciechowski (eds.) *Lexicographica Iapono-Polonica I*, Warsaw 2011, pp. 317-327, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW
 68. *Metodologia opisu leksykograficznego w słowniku Reikai shin-kokugo jiten wydawnictwa Sanseidō*, {Methodology of the lexicographic description in Sanseidō’s Reikai shin-kokugo jiten} in: J. Pietrow, B. Wojciechowski (eds.) *Lexicographica Iapono-Polonica I*, Warsaw 2011, pp. 343-362, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW
 69. (co-author with: Jarosław A. Pietrow, Bartosz A. Wojciechowski) *Leksykografia japońska i jej typologia gatunkowa – wprowadzenie* {The Japanese lexicography and its genre typology - introduction}, in: J. Pietrow, B. Wojciechowski (eds.) *Lexicographica Iapono-Polonica I*, pp.23-52, Warsaw 2011, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW
 70. (co-author with: Asuka Matsumoto, Jarosław A. Pietrow, Bartosz T. Wojciechowski) *Polisemia jednostek leksykalnych w słowniku japońsko-polskim* {The polysemy of lexical units in the Japanese-Polish dictionary}, in: J. Pietrow, B. Wojciechowski (eds.) *Lexicographica Iapono-Polonica I*, pp. 255-276, Warsaw 2011, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW
 71. *Pismo japońskie jako zagadnienie lingwistyki teoretycznej i stosowanej* {The Japanese script as an object of theoretical and applied linguistic investigation}, in: Beata Kubiak Ho-Chi (ed.) *Japonia w Polsce*, Warsaw 2012, Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego
 72. *Japonistyka jagiellońska – studia uniwersyteckie i ich naukowe fundamenty* {Jagiellonian japonology – university study and its scientific ground}, in: Beata Kubiak Ho-Chi (ed.) *Japonia w Polsce*, Warsaw 2012, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego

73. *Podstawowe pojęcia grafemiki języka japońskiego z punktu widzenia relatywizmu językowego* {Basic notions of Japanese graphemics from the point of view of linguistic relativism}, in: *Studia z językoznawstwa japońskiego* {„Studies in Japanese linguistics 1999-2010”}, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW, Warsaw 2013, pp. 281-313.
74. *Wschodnioazjatycki krąg cywilizacji pisma – perspektywy grafemiki i kaligrafemiki w lingwistycznej refleksji nad japońszczyzną* {East Asian circle of the civilisation of script – from graphemic and calligraphemic point of view}, in: *Inishie manabi, aratashiki manabi. Studia japonistyczne dedykowane Mikołajowi Melanowiczowi* {Studies on Japanology dedicated to Mikołaj Melanowicz}, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Krakow 2013.
75. *Semiotyka wartości a relatywno-kulturowe aspekty semantyki leksemów języka japońskiego* {The semiotics of values and culture-related aspects of Japanese words semantics}, in: Agnieszka Kozyra (ed.) *W kręgu wartości kultury Japonii. W 140. rocznicę urodzin Nishidy Kitarō (1870-1945)*, Warsaw 2013, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, pp. 451-465.
76. *Antonimia jako narzędzie opisu leksykograficznego w japońskiej leksykografii jednojęzycznej na przykładzie słownika Meikyō kokugo jiten wydawnictwa Taishūkan Shoten oraz Gendai kokugo reikai jiten wydawnictwa Shōgakukan* {Antonyms as a tool of lexicographic description in the Japanese monolingual lexicography – based on the example of *Taishūkan Shoten*’s *Meikyō kokugo jiten* and *Shōgakukan*’s *Gendai kokugo reikai jiten*} in: J. Pietrow, B. Wojciechowski (ed.) *Lexicographica Iapono-Polonica II*, Warsaw 2013, pp. 189-211, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW
77. (co-author with: Jarosław A. Pietrow, Bartosz T. Wojciechowski) *Nihon kokugo daijiten* (日本国語大辞典) – Wielki słownik języka japońskiego i jego znaczenie dla leksykografii japońszczyzny {*Nihon kokugo daijiten* (日本国語大辞典) – The Great Dictionary of Japanese Language and its meaning for the Japanese lexicography} in: J. Pietrow, B. Wojciechowski (ed.) *Lexicographica Iapono-Polonica II*, Warsaw 2013, pp. 13-32, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW
78. (co-author with: Bartosz T. Wojciechowski) *Współczesna leksykografia japońsko-chińska* {The contemporary Japanese-Chinese lexicography} in: J. Pietrow, B. Wojciechowski (ed.) *Lexicographica Iapono-Polonica II*, Warsaw 2013, pp. 33-52, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW
79. (co-author with: Jarosław A. Pietrow, Bartosz T. Wojciechowski) *Metamorfozy opisu leksykograficznego w słowniku Kōjien na podstawie wydania II oraz VI* {Metamorphoses of the lexicographic description in the 2nd and 6th edition of the *Kōjien* dictionary} in: J. Pietrow, B. Wojciechowski (ed.) *Lexicographica Iapono-Polonica II*, Warsaw 2013, pp. 71-87, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW
80. (co-author with: Asuka Matsumoto, Jarosław A. Pietrow, Bartosz T. Wojciechowski) *Polisemia jednostek leksykalnych w słowniku japońsko-polskim. Część II* {The polysemy of lexical units in the Japanese-Polish dictionary. Part II}, in: J. Pietrow, B. Wojciechowski (ed.) *Lexicographica Iapono-Polonica II*, Warsaw 2013, pp. 91-106, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW
81. *CIAŁO – ORGANIZM – JEDNOSTKA w japońskiej frazeologii somatycznej* {BODY – ORGANISM – INDIVIDUAL in Japanese somatic phraseology} in: Iwona Kordzińska-Nawrocka, Agnieszka Kozyra (eds.) *Cielesność w kulturze Japonii. Literatura i język* vol. 3, pp.177-200, Warsaw 2016, Japonica, Katedra Japonistyki, Wydział Orientalistyki UW
82. *Lingwistyczna poetyka narracji w Kokoro* {The linguistic poetics of narration in *Kokoro*}, in: Iwona Kordzińska-Nawrocka, Katarzyna Sonnenberg and Aleksandra Szczechła (eds.) *W kręgu Kokoro. O literackich i pozaliterackich kontekstach Sedna rzeczy Natsumego Sosekiego* {Around *Kokoro*. The literary contexts of Natsume Soseki’s *Kokoro* and beyond}, pp. 121-138, Kraków 2017, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego
83. (co-author with: Katarzyna Sonnenberg-Musiał, Aleksandra Szczechła) *Słowo wstępne* {Words of introduction}, in: Romuald Huszcza, Katarzyna Sonnenberg-Musiał and Aleksandra Szczechła (eds.) *W kręgu Yukiguni. Język i sztuka pisarska Kawabaty Yasunariego* {Around *Kokoro*. The style and literary art of Kawabata Yasunari}, pp. 9-16, Kraków 2020, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego
84. (co-author with: Katarzyna Sonnenberg-Musiał, Jarosław A. Pietrow) *„Tysiąc żurawi” – bohater w labiryncie reinkarnacji miłości* {„Thousand cranes” – The hero in the labyrinth of love’s reincarnation}, in: Romuald Huszcza, Katarzyna Sonnenberg-Musiał and Aleksandra Szczechła (eds.) *W kręgu Yukiguni. Język i sztuka pisarska Kawabaty Yasunariego* {Around *Kokoro*. The style and literary art of Kawabata Yasunari}, pp. 133-152, Kraków 2020, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego
85. *Oczami bohatera. Liryczność w narracji w „Yukiguni”* {Through the hero’s eyes. Lyricism in the narrative in “Yukiguni”}, in: Romuald Huszcza, Katarzyna Sonnenberg-Musiał and Aleksandra

- Szczechła (eds.) *W kręgu Yukiguni. Język i sztuka pisarska Kawabaty Yasunariego* {Around Kokoro. The style and literary art of Kawabata Yasunari}, pp. 251-309, Kraków 2020, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego
86. *Typologiczne własności japońszczyzny jako fundament jej glottodydaktyki w polskim środowisku językowym – fonologia i prozodia* {Typological properties of Japanese as the foundation of its language teaching in the Polish linguistic environment – phonology and prosody}, in: Jarosław A. Pietrow (ed.) *Linguistica Iaponica Applicativa I*, Warsaw 2021, pp. 141-178, Wydawnictwo Agade Bis
 87. (co-author with: Jan Wiślicki) *Graficyzm w glottodydaktyce japońszczyzny* {Graphicism in the Japanese language teaching}, in: Jarosław A. Pietrow (ed.) *Linguistica Iaponica Applicativa I*, Warsaw 2021, pp. 363-376, Wydawnictwo Agade Bis
 88. *Mowa a pismo – zapis języka i jego semiotyka* {Speech and writing – language notation and its semiotics}, in: Jarosław A. Pietrow (ed.) *Linguistica Iaponica Applicativa II*, Warsaw 2023, pp. 23-38, Wydawnictwo Agade
 89. (co-author with: Jarosław A. Pietrow) *Semiotyczny bilateralizm foniczności i grafemiczności znaków językowych w leksykonie japońszczyzny* {The semiotic bilateralism of phoneticity and graphemicity of language signs in the lexicon of Japanese}, in: Jarosław A. Pietrow (ed.) *Linguistica Iaponica Applicativa II*, Warsaw 2023, pp. 331-365, Wydawnictwo Agade
 90. (co-author with: Kim Gwangseok) *Czym jest chcenie w języku koreańskim? Morfologia i semantyka konstrukcji wolitywnych* {Conceptualization and grammaticalization of WANT in Korean – morphology and semantics of volitional forms}, in: Ewa Rynarzewska and Anna Piwowarska (eds.) *Coreana Varsoviensia IV*, pp. 31, Warsaw 2025, Warsaw University Press.